

УДК 008

DOI: 10.34670/AR.2021.89.80.004

## Различия и сходства китайской и российской чайной культуры

**Го Чжунжуй**

Магистр,  
Ланьчжоуский университет,  
730000, Китайская Народная Республика, Ланьчжоу;  
e-mail: chjuy@mail.ru

### Аннотация

Чай – носитель культуры, олицетворяющий материальную и духовную культуру нации. Чайная культура Китая как колыбель чайной культуры обширна и глубока и имеет долгую историю. Китайская чайная культура воплощает концепцию пяти элементов и в то же время объединяет идеи конфуцианства, даосизма и буддизма. В России культура чая также уникальна: будучи важной частью национальной культуры, она отражается во всех аспектах повседневной жизни и душевного состояния. В данной статье изучаются сходства и различия чайной культуры между Китаем и Россией с точки зрения происхождения чаепития, материального воплощения чайной культуры и духовной коннотации чайной культуры, чтобы понять духовную культуру двух стран через материальную культуру, улучшить взаимопонимание между народами и способствовать развитию культурного разнообразия.

### Для цитирования в научных исследованиях

Го Чжунжуй. Различия и сходства китайской и российской чайной культуры // Культура и цивилизация. 2021. Том 11. № 1А. С. 228-234. DOI: 10.34670/AR.2021.89.80.004

### Ключевые слова

Чай, культура, чайная культура, духовная культура, Россия, Китай.

## Введение

Китайцы пьют чай очень давно, и существуют разные мнения о том, когда это началось. На протяжении тысячелетий люди традиционно приписывали заслугу открытия и применения чая Шэньнуну. Шэньнун был императором Яньди (炎帝), одним из предков китайской нации. Согласно легенде, он был одним из первых первооткрывателей чайных деревьев и изобретателем древнего земледелия и медицины. В книге «Чайный канон» написано: «Шэньнун впервые начал пить чай». «Чайный канон» ясно указывает на отношения между чаем и Шэньнуном. Согласно легенде, 2700 лет назад Шэньнун попробовал травы посреди леса, внезапно почувствовал жажду и вскипятил воду под диким чайным деревом. В это время подул ветер, и несколько зеленых листьев дикого чая упали в воду, которая только что закипела. Цвет кипяченой воды был слегка желтоватым, Шэньнун выпил ее и внезапно почувствовал себя освеженным, в результате был обнаружен чай.

Другая легенда гласит: «Шэньнун пробовал все виды трав и сталкивался с 72 ядами в день и нашел чай для детоксикации» («Фармакопея Шэнь-нуна»). Согласно легенде, Шэньнун, к сожалению, был отравлен после приема травы. К счастью, чайный сок потек в рот, чтобы спасти его жизнь. С тех пор чай стал особым лекарством для детоксикации. Видно, что чай изначально появился как «лекарство» [唐) 陆羽原著..., 2007, 20].

Легенда о происхождении произношения «茶» (chá) также волшебна. Согласно легенде, живот Шэньнуна прозрачен, а внутренние органы хорошо видны. Когда он пил чай, то обнаружил, что чай течет повсюду в его животе, «проверяя и проверяя», как будто промывая желудок и кишечник, поэтому Шэньнун назвал это растение «查» (chá), а последующие поколения назвали его «茶» (chá).

Говоря о зарождении русской чайной культуры, нельзя не упомянуть распространение китайского чая. Китайский чай распространился по Европе в дополнение к морскому торговому пути, а также по другому сухопутному торговому пути: провинция Хэбэй, провинция Шаньси как центр, к северу от Великой Китайской стены, через Монголию, через Российскую Сибирь, чтобы достичь территории Европы. Поскольку Монголия была в центре этого торгового пути, культура чаепития стала популярной. К началу XVIII в. китайский чай продавался напрямую в Россию через Монголию.

Произношение распространилось также из Китая. Его можно условно разделить на две системы: мандаринское произношение слова «茶» (chá) и местное произношение слова «的» (tey) в городе Сямэнь провинции Фуцзянь. Существует определенная последовательность времени для внешнего распространения. Сначала наблюдалось распространение звука «chá», главным образом в соседних с Китаем странах. Затем идет распространение «tey», которое в основном распространено в Европе, Южной Америке и других странах. Таким образом, произношение «чай» в русском языке должно происходить от мандаринского произношения «茶» (chá) [Там же, 36].

### Сходства и различия в материальных аспектах чайной культуры Китая и России

Чайную культуру можно понимать как культурные характеристики, сформированные в процессе чаепития, включая чайную посуду, чайные книги, чайные стихи, чайные рисунки,

исследования чая, чайные истории, чайное искусство, чайную церемонию, чайную этику, чайный спирт и др. Среди них есть как материальные, так и духовные аспекты, они проникают и влияют друг на друга, постоянно обогащая коннотацию чайной культуры.

#### *Сравнение сортов чая в Китае и России*

В настоящее время в Китае нет единого стандарта классификации чая. Обычно чайные листья делятся на зеленый чай, черный чай, улун (бирюзовый чай), белый чай, желтый чай и темный чай в зависимости от разницы в методах производства и качества. Стоит отметить, что цветочный чай, который мы часто видим, не принадлежит к этим шести видам чая. Строго говоря, цветочный чай относится к переработанному чаю. Это напиток, приготовленный из чая и ароматных цветов. Распространен ароматный чай из жасмина, розы и хризантемы. Зеленый чай – самое популярное направление китайского чая. История его изготовления уходит своими корнями в глубину тысячелетий. Китайцы верили, что этот чай способен оздоровить организм, улучшить самочувствие и продлить молодость. Зеленый чай относится к «неферментированному чаю», самыми известными сортами являются «Лун Цзин с озера Си Ху» и «Изумрудные спирали весны». Черный чай – это полностью ферментированный чай, и самый известный из сортов – «Ци Хун». Черный чай по праву считается уникальным, очень редким и элитным до невозможности. Он не слишком популярен, но настоящие ценители знают в нем толк. Улун, также известный как бирюзовый чай, представляет собой средний ферментированный чай, лучшими сортами являются «Те Гуань Инь» и «Да Хун Пао». Эти сорта способны согреть и успокоить, заморозить своим легким, приятным, немного сказочным вкусом и очень нежным ароматом. Желтый чай относится к слабо ферментированному чаю, и процесс его производства аналогичен зеленому чаю. Основные его разновидности включают «Цзюнь Шань Инь Чжень» и «Мэн Дин Хуан Я». Белый чай – слегка ферментированный чай, покрытый белыми волосками. Основные сорта – «Бай Хао Инь Чжэнь», «Бай Му Дань», «Гун Мэй», «Шоу Мэй» и др. [Ивенская, 2014, 78]. Темный чай – это уникальный для Китая вид чая с долгой историей производства, в том числе и знаменитый юньнаньский «Пуэр». В районах проживания этнических меньшинств Китая также существует чайная культура. Хорошо известны хуэйский санпаотай (гайваньча), тибетский масляный чай, уйгурский ароматный чай, бамбуковый чай Дая и чай Наси «Битва драконов и тигров» [李德寬, 田广, 2014, 282].

Хотя Россия и имеет более обширную территорию, ее климатические условия и природная среда не подходят для посадки и выращивания чая. Производство чая очень невелико, не говоря уже о разнообразии. Русские любят пить черный чай, потому что они считают, что черный чай полезен для здоровья и может согреть в холодную погоду. Помимо черного чая россияне любят цветочный чай, потому что он полезен для здоровья. Как видно, причина, по которой россияне любят чай, более рациональна. Русские редко пьют зеленый чай, потому что думают, что он будет горьким, что связано с их способом приготовления чая.

### **Сравнение чайной посуды и самовара**

Чайная посуда (茶具) также известна как чайная утварь (茶器) в Древнем Китае. Термин «чайная посуда» появился еще при династии Хань, а в период правления династии Цзинь он назывался посудой. В «Чайном каноне» Лу Юй называл инструменты для сбора чая чайной утварью, а посуду для приготовления чая чайной посудой, чтобы различать их использование. В Китае очень богаты материалы для чайной посуды: есть керамическая, фарфоровая, стеклянная, лакированная, металлическая чайная посуда, а также чайная посуда из бамбука и

дерева. Среди них керамические и стеклянные чайные сервизы составляют большую долю, их достоинствами являются хорошее качество и невысокая цена. Знаменитый чайный сервиз «Zisha» – один из представительных типов керамической чайной посуды, он пользуется большим спросом, поскольку содержит множество полезных для человеческого организма микроэлементов.

То, что современные люди называют чайной посудой, в основном относится к посуде для чаепития, такой как чайники и чашки. Чайную посуду, используемую в современном приготовлении чая, можно разделить на следующие четыре категории:

- 1) чжу пао ци: основная посуда для заваривания чая, такая как «Чаху» (чайник, у которого есть душа), чашки, тарелки и т. д.;
- 2) фу пао ци: вспомогательное оборудование для заваривания чая, такое как «ЧаХэ» (сосуд для сухого чайного листа), чайная скатерть;
- 3) бэй шуй ци: устройство, обеспечивающее воду для приготовления чая, например водонагреватель, термос;
- 4) подставка для чая: банка для хранения чая.

«Чаху» – это основная емкость для заваривания чая, которая обычно изготавливается из керамики, но также из фарфора и камня. «Zisha Ху» (чайники из пурпурной глины) очень популярны, потому что чайник из пурпурной глины имеет оригинальную форму, прост и элегантен и обладает хорошей функцией сохранения тепла и аромата, что помогает сделать чайный настой с богатым ароматом. Использование чайных сервизов также связано с разнообразием чая. Например, для приготовления черного чая лучше всего выбрать «Zisha Ху», потому что он имеет хорошую воздухопроницаемость и не портит вкус чая. Для зеленого чая лучше всего выбрать стеклянную чайную посуду: когда вы пьете зеленый чай, вы должны чувствовать аромат, вкус зеленого чая, а также любоваться на форму чая (нижняя часть листа) и цвет чайного настоя. Листья должны быть целыми и зеленого цвета, а чайный настой должен быть прозрачным, зеленым и ярким.

Самой известной чайной посудой в России является самовар. В России есть поговорка: «Без самовара не считается, что попил чай». Самовар занимает очень важное место в повседневной жизни русского народа, поэтому в народе самовар ласково называют «Иван Иванович Самовар» или «Золотой Иван Иванович», чтобы показать свою любовь и уважение к самовару. Во многих русских семьях бывает два самовара: один для повседневной жизни, а другой – для праздников. В отличие от китайцев, которые заваривают чай в чайниках, русские используют самовары, в которых можно заваривать чай. На это есть причины: 1) самовар может согреться (Россия расположена на относительно высоких географических широтах, климат в большинстве мест очень холодный, а температура крайне низкая, самовар позволяет продлить время выдержки чая); 2) у самовара большая вместимость. Если вы используете емкость размером с китайский чайник, вам нужно продолжать заваривать чай. Поэтому мудрые русские изобрели самовар, который может согревать и иметь большую вместимость. Кроме того, медные самовары реже повреждаются, чем керамические чайники, они более жаропрочные и морозостойкие.

Хотя чай Китая и России разный, они отражают национальные особенности двух стран и любовь двух народов к чаю. Благодаря постоянному развитию технологий, даже отсутствие подходящей чайной посуды не влияет на энтузиазм людей по поводу чаепития. Обмены между цивилизациями углубляются, и многие россияне начали использовать китайскую чайную посуду. С одной стороны, это показывает, что энтузиазм людей по поводу чаепития не угас, а с

другой стороны, люди больше стремятся к чаепитию в духовных или художественных аспектах, таких как чайная церемония.

### **Духовная культура, отраженная в чае**

Что касается способа употребления чая, китайцы обращают внимание на слово «дегустация», когда пьют чай. Им нравится пить чай в относительно тихой обстановке, чтобы достичь цели общения с природой или самими собой, и у них есть духовные устремления. Китайская чайная культура также воплощает в себе основные идеи китайской религии и теории пяти элементов. Будь то «гармония» или «доктрина среднего» конфуцианства, «спокойствие» и «единство неба и человека» даосизма или «культивирования разума» буддизма, все они отражают это духовное стремление. «Пять элементов» включают в себя пять основных субстанций: металл, дерево, воду, огонь и землю, которые составляют основные субстанции мира и законы их движения. Чайная культура также содержит теорию «пяти элементов»: чай – это род дерева, почва для выращивания чая – это род земли, посуда – это род металла, вода – это род воды, а древесный уголь – это род огня. Китайская медицина считает, что если пять элементов человека равномерно сбалансированы, то при правильном балансе можно быть сильным и здоровым. Чайные листья совместимы с пятью элементами после производства, изготовления и заваривания. Это корень многих полезных для здоровья свойств чая. Ядром китайской чайной культуры является чайная церемония, и ее содержание включает в себя способ дегустации знаменитого чая и духовные аспекты, т. е. воспитание духа, самосовершенствование и сублимацию духа в философской сфере посредством дегустации чая. Чайная церемония – это искусство дегустации чая, которое выражает определенный этикет, характер, эстетические концепции, дух и художественную концепцию через мероприятия по дегустации чая (приготовление чая, любование чаем, чаепитие). Это сочетание чайного искусства и духа, которое выражает дух через чайное искусство. Чайная церемония обращает внимание на гармонию пяти сфер (чай, чайный настой, чайный сервиз, тепло и окружающая среда) и должна следовать определенным правилам.

Русские пьют чай в более реалистичной атмосфере, большинство россиян очень любят чай и пьют много чая каждый день. В повседневной жизни россиян чай в основном заменяет воду, и люди не обращают внимания на время, когда пьют чай. В Китае все по-другому: хотя все любят пить чай, есть разница между ежедневным чаепитием и дегустацией чая. Употребление чая можно включить в повседневную жизнь как привычку, а также как занятие для поднятия духовных высот. Кроме того, китайцы редко пьют чай на ночь, потому что чай освежает. Русские любят сидеть за столом с самоваром на столе. Все шутят, болтают, поют, пьют чай, едят десерты. Все люди пребывают в гармоничной и приятной атмосфере. Возможно, для них важно вовсе не дегустировать чай, а наслаждаться атмосферой за чашкой чая и счастьем всех, сидящих вместе.

### **Заключение**

Чай как носитель культуры стал неотъемлемой частью повседневной жизни двух народов, и чаепитие также может отражать национальный характер. Чайная культура двух народов различается на материальном уровне, а духовный уровень также отражает разные стремления двух народов. Для китайцев чаепитие – это скорее общение с природой или самими собой, как будто ответы на все вопросы можно найти таким образом; в то время как русские уделяют

больше внимания общению между людьми, пьющими чай, чтобы снять стресс или просто насладиться атмосферой. Хотя чайные культуры двух народов сильно различаются, при взаимодействии между народами необходимо находить общее, несмотря на существующие различия. Только так могут процветать отношения между народами. Мы все должны искать преимущества других национальных культур с точки зрения понимания, а любовь к чаю и стремление к здоровью должны стать мостом национального общения.

### Библиография

1. Ван Л. Китайское искусство чаепития. М.: Центрполиграф, 2003. 239 с.
2. Ивашкевич Н.П., Засурина Л.Н. Искусство чайного стола. Л.: Лениздат, 1990. 107 с.
3. Ивенская О.С. (ред.) Большая книга чая. М.: Эксмо, 2014. 272 с.
4. 刘海平. 中俄茶文化对比—解读中俄茶文化物质与精神内涵. 外国语文. 2012.
5. 叶果. 中俄茶文化的比较研究. 河北大学, 2016.
6. 唐) 陆羽原著; 紫图编绘. 图解茶经. 海口: 南海出版公, 2007.
7. 李德宽, 田广. 饮食人类学. 银川: 宁夏人民出版社, 2014.
8. 褚敏. 俄罗斯的饮茶文化. 俄罗斯文艺. 2001.

## The differences and similarities of Chinese and Russian tea cultures

**Zhongrui Guo**

Master,  
Lanzhou University,  
730000, Lanzhou, People's Republic of China;  
e-mail: chjuy@mail.ru

### Abstract

The article aims to identify the differences and similarities of Chinese and Russian tea cultures. Tea is viewed as a carrier of culture, embodying the material and spiritual culture of the nation. China's tea culture as the cradle of tea culture is vast and deep and has a long history. The article points out that Chinese tea culture embodies the concept of five elements and at the same time combines the ideas of Confucianism, Taoism and Buddhism. In Russia, the tea culture is also unique: it is an important part of the national culture, that is why it is reflected in all aspects of everyday life and mental state. The article makes an attempt to reveal the similarities and differences of tea culture in China and Russia in terms of the origin of tea drinking, the material embodiment of tea culture, and the spiritual connotation of tea culture. Having considered Chinese and Russian tea cultures with due regard to their differences and similarities, the author of the article comes to the conclusion that the results of the research help to understand the spiritual culture of the two countries through material culture, improve mutual understanding between peoples, and promote cultural diversity.

### For citation

Guo Zhongrui (2021) Razlichiya i skhodstva kitaiskoi i rossiiskoi chainoi kul'tury [The differences and similarities of Chinese and Russian tea cultures]. *Kul'tura i tsivilizatsiya* [Culture and Civilization], 11 (1A), pp. 228-234. DOI: 10.34670/AR.2021.89.80.004

**Keywords**

Tea, culture, tea culture, spiritual culture, Russia, China.

**References**

1. Ivashkevich N.P., Zashurina L.N. (1990) *Iskusstvo chainogo stola* [The art of the tea table]. Leningrad: Lenizdat Publ.
2. Ivenskaya O.S. (ed.) (2014) *Bol'shaya kniga chaya* [The great book of tea]. Moscow: Eksmo Publ.
3. Wang L. (2003) *Kitaiskoe iskusstvo chaepitiya* [The Chinese art of drinking tea]. Moscow: Tsentrpoligraf Publ.
4. 刘海平 (2012) 中俄茶文化对比—解读中俄茶文化物质与精神内涵. 外国语文.
5. 叶果 (2016) 中俄茶文化的比较研究. 河北大学.
6. 唐) 陆羽原著; 紫图编绘. 图解茶经 (2007). 海口: 南海出版公.
7. 李德宽, 田广 (2014) 饮食人类学. 银川: 宁夏人民出版社.
8. 褚敏 (2001) 俄罗斯的饮茶文化. 俄罗斯文艺.